FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province British Columbia — District No. 11 New Westminster — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 38 {in / dans} Dewdney Riding — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 14 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Thos. Wm. Kenzie — {Enumerator. / Recenseur.} — June 12 - 13 — Page 14

| Line. Ligne. | Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House. Domicile. | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution. | Residence and personal description. Résidence et renseignements personnels. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or subdivision number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de subdivision pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Married, widowed or divorced. (Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.) | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | Citizenship, nationality and religion. Citoyenneté, nationalité et religion. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration, if an immigrant. Pour les immigrants, année d'immigration. | Year of naturalization, if naturalized. Pour les citoyens naturalisés, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. | Profession, occupation, trade or means of living. Profession, emploi, métier ou moyen d'existence. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employe. Employé. | Working on own account. Travaillant à son compte. | Wage earners. Employés. State where person is employed, as on farm, in factory, shop, office, mine, etc. Mentionner où la personne est employée, comme sur la ferme, dans la manufacture, le magasin, le bureau, la mine, etc. | Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à quelque emploi ou métier. | Weeks employed in 1910 at principal occupation. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier. | Hours of work per day at principal occupation. Heures de travail par jour à l'emploi principal. | Hours of work per day at other employment. Heures de travail par jour à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from principal occupation. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de travaux autres que l'emploi principal ou le métier. | Date of cessation if not now employed by the firm. — Canada. Date de cessation si pas actuellement employé par la même maison. — Canada. | Insurance held at date— Assurance en vigueur à date— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Sur les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour le prochain recensement. | Education and language of each person five years of age and over. Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can (1) speak English, (2) write English, (3) read English. Peut (1) parler anglais, (2) écrire anglais, (3) lire anglais. | Infirmities. (Specify age when infirmity appeared.) Infirmités. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.) Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd-muet. | Crazy or insane. Aliéné ou insensé. | Idiotic or silly. Idiot ou imbécile. | Line. Ligne. |
|---|---|---